

# Technics®

Проигрыватель компакт-дисков

Přehrávač kompaktních disků

Odtwarzacz płyt kompaktowych

## SL-PG590

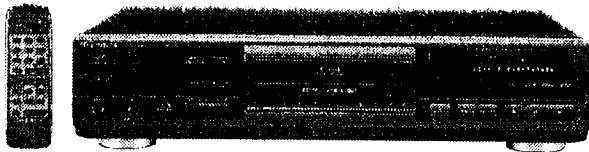
## SL-PG490

## SL-PG390

Инструкция по эксплуатации

Návod k obsluze

Instrukcja obsługi



На фотографии показана модель SL-PG590.  
Na fotografii je zobrazen model SL-PG590.  
Fotografia pokazuje model SL-PG590

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO

Данная инструкция по эксплуатации содержит полные инструкции на русском языке. Пожалуйста, сравните русский текст с иллюстрациями в международной версии инструкции, которая поставляется с данным аппаратом.

Tento návod k obsluze obsahuje kompletní návod v českém jazyce. Porovnejte prosím tento text s obrázky v mezinárodním návodu, který je dodáván s tímto přístrojem.

Ta instrukcja obsługi, zawiera wszelkie instrukcje w języku polskim. Proszę porównać tekst z ilustracjami w instrukcji międzynarodowej dołączonej do produktu.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.



### Расположение

Избегайте располагать аппарат в местах, подверженных действию:

- прямого солнечного света
- высоких температур
- высокой влажности
- больших вибраций
- на неровных поверхностях

(Устанавливайте аппарат на плоскую горизонтальную поверхность.)

Подобные условия могут повредить корпус аппарата и/или другие его компоненты и сократить срок службы аппарата. Для защиты аппарата от звукового искажения и акустических эффектов следует поместить аппарат на расстоянии не менее 15 см от стены и т.п. поверхностей.

### Установка

Никогда не кладите тяжелые предметы сверху аппарата или на сетевой шнур.

### Напряжение

- Очень опасно использовать высоковольтное питание переменного тока, такое, как питание воздушных кондиционеров. При таком подключении может возникнуть пожар.
- Нельзя использовать источник питания постоянного тока. Обязательно проверяйте источник тока, особенно на кораблях или в других местах, где используется постоянный ток.

### Предосторожности по использованию сетевого шнура

- Избегайте порезов, царапин и плохого соединения сетевого шнура, поскольку это может привести к пожару или к электрошоку. Также следует избегать чрезмерных изгибов и натяжения шнура.
- При отключении от розетки не тяните шнур, так как это может привести к электрическому удару. При отключении питания твердо беритесь за вилку.
- Никогда не касайтесь вилки мокрыми руками во избежание получения серьезного электрического удара.

### Посторонние предметы

- Следите за тем, чтобы никакие инородные предметы, как, например, иголки, монеты, отвертки и т.п. случайно не попали в аппарат через вентиляционные отверстия. В противном случае можно получить серьезный электрический удар, или аппарат может испортиться.
- Будьте крайне внимательны к попаданию воды или других жидкостей на аппарат или внутрь его, поскольку это может привести к пожару или электрическому удару. (Если это случилось, то немедленно отключите шнур питания и свяжитесь с дилером.)
- Избегайте распыления вблизи аппарата инсектицидов, так как они содержат горючие газы, которые могут воспламениться.
- Для чистки аппарата нельзя использовать инсектициды, спирт, растворители красок и другие аналогичные химикаты, поскольку они могут вызвать помутнение или потерю блеска отделки корпуса.

### Ремонт

- Если у Вас возникли проблемы с этим аппаратом, то никогда не пытайтесь сами отремонтировать его, разобрать или переделать. В результате игнорирования этого предостережения можно получить серьезный электрический удар.
- Если при работе аппарата возникли проблемы (пропадает звук, гаснет подсветка индикаторов, показался дымок и т.п.), немедленно проконсультируйтесь со своим дилером или с уполномоченным сервисным центром.
- Отключайте питание аппарата, если не пользуетесь им в течение продолжительного времени. В противном случае сокращается его срок службы.

### Сетевой шнур питания переменного тока

Даже если соединитель полностью вставлен в гнездо, то в зависимости от типа гнезда часть соединителя может выступать, как это показано на рисунке.

Однако это не вызывает никаких проблем с использованием устройства.

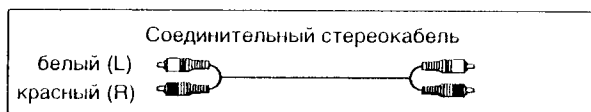


### Для России

"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 6 в другой инструкции.

Перед выполнением подсоединений сначала убедитесь, что питание этого аппарата и всех других компонентов системы выключено. **A**



**Примечание**

Хотя на рисунке показано, что сетевой шнур питания переменного тока подсоединяется к бытовой розетке сети переменного тока, если усилитель (или приёмник) снабжены розеткой сети переменного тока, подсоедините шнур к этой розетке.

Для подсоединения цифрового усилителя **B**

**Примечание**

Удалите пылезащитный колпачок, который установлен на разъём DIGITAL OPTICAL OUT, только если Вы подсоединяете цифровой усилитель. Когда этот разъём не используется, присоедините колпачок, как показано на рисунке.

**Относительно пульта дистанционного управления (ДУ) [SL-PG590] [SL-PG490]**

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 6 в другой инструкции.

**Установка батарей** **C**

Использование батарей

- Не смешивайте старые и новые батареи, или батареи различных типов (марганцевые и щелочные и т.д.)
- Никогда не подвергайте батареи повышенному нагреванию или действию пламени; не разбирайте их; и убедитесь в том, что они не замкнуты накоротко.
- Если пульт ДУ не используется в течение длительного периода времени, извлеките из него батареи и храните их в прохладном, темном месте.
- Не пытайтесь перезарядить щелочные батареи или марганцевые батареи.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

**Правильный метод использования** **D**

Замечания по эксплуатации

- Не располагайте никаких препятствий между сенсором сигнала ДУ и пультом ДУ.
- Не подвергайте сенсор сигнала ДУ действию прямых солнечных лучей или яркого света инверторной люминесцентной лампы.
- Позаботьтесь о том, чтобы сенсор сигнала ДУ и конец пульта ДУ не были запылены.
- Если эта система установлена на полке со стеклянными дверцами, толщина и цвет стеклянных дверец могут привести к необходимости использования пульта ДУ на более близком расстоянии от системы.

Для предотвращения повреждений

- Не ставьте на пульт тяжелые предметы.
- Не разбирайте и не реконструируйте пульт.
- Не проливайте на пульт воду и другие жидкости.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 6 в другой инструкции.

Основной аппарат **A**

- 1 Выключатель питания "STANDBY  $\phi$ /ON" (POWER, STANDBY  $\phi$ /ON)  
Нажмите выключатель, чтобы переключить аппарат из режима "включено" в режим ожидания и наоборот. В режиме ожидания аппарат тем не менее потребляет небольшое количество электроэнергии.
- 2 Индикатор режима ожидания (STANDBY)  
Если аппарат подключен к сети переменного тока, этот индикатор горит в режиме ожидания и гаснет при включении аппарата.
- 3 Кнопка произвольного воспроизведения (RANDOM)
- 4 **SL-PG590**  
Кнопки записи с монтажом КД (EDIT GUIDE)
  - Кнопка длины ленты (TAPE LENGTH)
  - Кнопка выбора стороны ленты (SIDE A/B)
  - Кнопка времени замирания (TIME FADE)
- 5 Кнопка выбора режима времени (TIME MODE)
- 6 Дисковый лоток
- 7 Кнопки программного воспроизведения
  - Кнопка программирования (PROGRAM)
  - Кнопка очистки (CLEAR)
  - Кнопка повторного вызова (RECALL)
- 8 Сенсор сигнала ДУ (SENSOR)  
На модели SL-PG390 нет индикации "SENSOR". Возможно управление моделью SL-PG390, используя пульт ДУ, поставляемый с усилителем или приёмником Technics.
- 9 Панель дисплея
- 10 Кнопка повторения (REPEAT)
- 11 **SL-PG590** [SL-PG490]  
Гнездо головных телефонов (PHONES)
- 12 **SL-PG590** [SL-PG490]  
Регулятор громкости головных телефонов (PHONES LEVEL)
- 13 Кнопка поиска максимума (PEAK SEARCH)
- 14 Кнопка автоматического обзора (AUTO CUE)
- 15 **SL-PG590**  
Числовые кнопки (1-9, 0,  $\geq 10$ )
- 16 Кнопка открывания/закрывания дискового лотка ( $\blacktriangle$  OPEN/CLOSE)
- 17 Кнопки пропуска/поиска ( $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft, \blacktriangleright/\blacktriangleright$ )
- 18 Кнопка остановки ( $\blacksquare$ )
- 19 Кнопка паузы ( $\parallel$ )
- 20 Кнопка воспроизведения ( $\blacktriangleright$ )

Пульт ДУ **B**

**SL-PG590** [SL-PG490]

Кнопки 1, 3, 5, 10 и 15 - 20 имеют те же функции, что и соответствующие кнопки на основном аппарате.

- 21 Контроль уровня (- LEVEL +)
- 22 Кнопка повторения A-B (A-B REPEAT)

## Последовательное воспроизведение

### Основное воспроизведение **A**

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 7 в другой инструкции.

- 1** Нажмите кнопку POWER (питание включается).
  - Индикация " по dISC " указывает на то, что КД не был вставлен.
  - Если КД уже находится в дисковом лотке, воспроизведение начинается автоматически с первой дорожки.
- 2** Нажмите кнопку  $\blacktriangle$  OPEN/CLOSE для открывания лотка и вставления диска.
- 3** Нажмите кнопку  $\blacktriangle$  OPEN/CLOSE для закрывания лотка.
- 4** Нажмите кнопку  $\blacktriangleright$  (начинается воспроизведение). После воспроизведения всех дорожек оно останавливается автоматически.

Для остановки воспроизведения диска

Нажмите кнопку  $\blacksquare$ .

Для паузы	Нажмите кнопку $\blacksquare$ во время воспроизведения. Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку $\blacktriangleright$ .
Для поиска вперед/назад (SEARCH)	Держите нажатой кнопку $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ (назад) или $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (вперед) во время воспроизведения.
Для пропуска вперед/назад (SKIP)	Нажмите кнопку $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$ (назад) или $\blacktriangleright/\blacktriangleright$ (вперед) во время воспроизведения.

#### К Вашему сведению

- Если Вы пропустите пункт 3 и нажмите кнопку  $\blacktriangleright$ , лоток автоматически закроется, и воспроизведение начнется с первой дорожки.

#### SL-PG590

- Если Вы используете таймер на другом аппарате, следует выключить этот аппарат.
- Если на КД имеется 17 или более дорожек, появится индикация "  $\blacktriangleright$  ".

#### Примечания

- Не используйте компакт-диски неправильной формы (в форме сердца, восьмиугольные и т.д.) **B**
- Во время произвольного воспроизведения** (см. стр. 6): Перескок на предыдущую дорожку не возможен. Возможен поиск только в пределах воспроизводимой дорожки.
- Во время программного воспроизведения** (см. стр. 5): Пропуск вперед и назад выполняется в порядке программирования дорожек. Возможен поиск только в пределах воспроизводимой дорожки.
- Во время повторения A-B** (см. стр. 6): Возможен поиск только в пределах сегмента A-B. (Повторение A-B не будет отменено.)

## Воспроизведение прямым доступом

### SL-PG590 SL-PG490 **C**

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 7 в другой инструкции.

С помощью этой функции диск воспроизводится с желаемой дорожки до последней дорожки, а затем воспроизведение автоматически останавливается.

На модели SL-PG490 воспроизведение прямым доступом возможно только с пульта ДУ.

#### Нажмите числовые кнопки.

Воспроизведение начнется с дорожки с выбранным номером.

Для выбора двузначной дорожки

Нажмите кнопку  $\geq 10$ , а затем две желаемые цифры в течение 10 секунд.

#### Например

Дорожка No. 25:  $\geq 10 \rightarrow 2 \rightarrow 5$

Дорожка No. 30:  $\geq 10 \rightarrow 3 \rightarrow 0$

## Программное воспроизведение

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 3 в другой инструкции.

С помощью этой функции Вы можете запрограммировать до 20 дорожек в любом желаемом порядке.

- 1** Во время остановки диска:  
Нажмите кнопку PROGRAM.  
Если кнопка нажата во время воспроизведения диска, это дорожка программируется первой.
- 2** Выберите дорожку, подлежащую программированию.  
**SL-PG590**  
Нажмите числовые кнопки для задания порядка номеров дорожек.  
**SL-PG490 SL-PG390**
  - 1** Нажмите кнопки  $\blacktriangleleft/\blacktriangleleft$  или  $\blacktriangleright/\blacktriangleright$  для задания номера дорожки.
  - 2** Нажмите кнопку PROGRAM.
  - 3** Повторите пункты 1 и 2 до тех пор, пока Вы не закончите ввод.  
Если Вы допустили ошибку при нажатии номера дорожки, нажмите кнопку CLEAR.
- 3** Нажмите кнопку  $\blacktriangleright$ .  
Дорожки воспроизводятся в запрограммированном порядке, а затем воспроизведение автоматически останавливается. Содержание программы сохраняется даже по окончании воспроизведения.  
Для повторного воспроизведения того же содержания программы нажмите кнопку  $\blacktriangleright$ .

Для отмены режима программирования

Нажмите кнопку PROGRAM.

#### SL-PG590 SL-PG490 **A**

Выбор дорожек (пункт 2) может быть сделан с пульта ДУ. Нажмите числовые кнопки для задания порядка номеров дорожек.

Для выбора двузначной дорожки

Нажмите кнопку  $\geq 10$ , а затем две желаемые цифры в течение 10 секунд.

#### Например

Дорожка No. 25:  $\geq 10 \rightarrow 2 \rightarrow 5$

Дорожка No. 30:  $\geq 10 \rightarrow 3 \rightarrow 0$

(Продолжение на следующей странице)

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 9 в другой инструкции.

Проверка содержания программы

Нажмите кнопку RECALL.

При каждом нажатии кнопки отображаются номер дорожки и ее номер в последовательности.

Для программирования дополнительных дорожек

**SL-PG590**

Нажмите числовые кнопки.

**SL-PG490** **SL-PG390**

Во время остановки диска:

Нажмите кнопку **◀◀/▶▶** или **▶▶/▶▶**, а затем нажмите кнопку PROGRAM.

Для стирания запрограммированных дорожек

• Для стирания последней запрограммированной дорожки

Во время остановки диска:

Нажмите кнопку CLEAR.

При каждом нажатии кнопки стирается одна дорожка.

• Для стирания дорожки в пределах программы

Нажмите кнопку RECALL для отображения дорожки, подлежащей стиранию, а затем нажмите кнопку CLEAR для стирания отображаемой дорожки.

• Для стирания всех дорожек

Во время остановки диска:

Нажмите кнопку **■**.

Режим программирования также отключается.

К Вашему сведению

На дисплее появляется индикация " -f ":

Если была задана 21 дорожка (дальнейшее программирование невозможно).

На дисплее появляется индикация " ---- ":

• Если суммарное время воспроизведения запрограммированных дорожек превысит 99 минут и 59 секунд.

• Если была задан номер дорожки 21 или выше.

В этих случаях суммарное время воспроизведения не отображается, но еще возможно программирование до 20 дорожек.

## Произвольное воспроизведение **B**

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 9 в другой инструкции.

С помощью этой функции все дорожки на диске воспроизводятся один раз в произвольном порядке, а затем воспроизведение автоматически останавливается.

Нажмите кнопку RANDOM.

Когда воспроизведение останавливается, произвольное воспроизведение отменяется.

Для отмены произвольного воспроизведения

Нажмите кнопку RANDOM.

К Вашему сведению

Во время программного воспроизведения.

Запрограммированные дорожки воспроизводятся в произвольном порядке.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 10 в другой инструкции.

## Повторения **A**

Будет повторено воспроизведение всех дорожек или желаемых дорожек.

Нажмите кнопку REPEAT до или во время воспроизведения.

Для отмены повторения

Нажмите кнопку REPEAT.

Для повторения только одной дорожки или заданных дорожек

① Задайте номера дорожек.

Выполните пункты 1 и 2 на стр. 5.

② Нажмите кнопку REPEAT.

③ Нажмите кнопку **▶**.

## Повторения A-B **B**

**SL-PG590** **SL-PG490**

(Доступно только с пульта ДУ)

Во время воспроизведения диска, если Вы зададите начальную точку (точку A) и конечную точку (точку B), будет повторен этот сегмент.

**1** Во время воспроизведения диска:

Нажмите кнопку A-B REPEAT в начальной точке (точке A).

**2** Нажмите кнопку A-B REPEAT в конечной точке (точке B).

Сегмент между точками A и B воспроизводится повторно.

Для отмены повторения A-B

Нажмите кнопку A-B REPEAT.

К Вашему сведению

• Повторение A-B невозможно во время произвольного воспроизведения (см. стр. 6) и программного воспроизведения (см. стр. 5).

• Если Вы во время повторения A-B нажмете кнопку **▶**, воспроизведение вернется к точке A.

• Если Вы зададите только точку A, воспроизведение все еще вернется к точке A, если Вы нажмете кнопку **▶** в любой точке.

## Контроль уровня выходного сигнала **C**

**SL-PG590** **SL-PG490**

(Доступно только с пульта ДУ)

Скорее чем регулировать громкость усилителя, Вы можете временно уменьшить звук путем понижения выходного сигнала проигрывателя компакт-дисков.

Нажмите кнопку – LEVEL для понижения громкости.

При каждом нажатии кнопки громкость изменяется следующим образом.

0dB → -2dB → -4dB... → -12 dB

Для повышения уровня выходного сигнала после того, как он был понижен

Нажмите кнопку LEVEL+.

**Примечание** **SL-PG590**

Во время записи с монтажом КД (см. стр. 8) с целью сохранения постоянного уровня записи регулировка уровня выходного сигнала невозможна.

К Вашему сведению

• Если аппарат выключается, а затем включается снова, уровень выходного сигнала возвращается к 0 дБ (нормальный звуковой уровень).

• При понижении уровня выходного сигнала громкость головных телефонов также уменьшается.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 11 в другой инструкции.

### Время замирания

#### SL-PG590

С помощью этой функции Вы можете задать время, и когда это время будет достигнуто, громкость постепенно понизится, и воспроизведение закончится.

- 1 Во время остановки или паузы диска:  
Нажмите кнопку TIME FADE.
- 2 Нажмите числовые кнопки для задания времени воспроизведения.  
(от 5 секунд до 99 минут и 59 секунд)  
Например, для воспроизведения диска в течение 25 минут и 30 секунд и его последующей остановки: 2 → 5 → 3 → 0  
Если Вы допустили ошибку при задании времени, нажмите кнопку CLEAR и задайте его снова.
- 3 Нажмите кнопку ►.  
За пять секунд до заданного времени мигает индикация "T.FADE", громкость постепенно понижается, а затем диск останавливается.  
Одновременно отменяется время замирания.

Для отмены времени замирания  
Нажмите кнопку ■.

Для проверки времени, оставшегося до замирания  
Нажмите кнопку TIME MODE три раза во время воспроизведения.

#### Примечание

Эта функция может работать неправильно, если диск поцарапан или загрязнен.

### Выбор режима времени

Во время воспроизведения или паузы диска:

#### Нажмите кнопку TIME MODE.

При каждом нажатии кнопки индикация изменяется в порядке, показанном на рисунке.  
Если воспроизведение останавливается, а затем начинается снова, индикация возвращается в первоначальное состояние.

#### К Вашему сведению

Существуют следующие исключения:

- Во время воспроизведения дорожки пронумерованы свыше 20;  
Индикация ③ появляется как " ---:-- ";
- Во время программного воспроизведения;  
Для индикаций ② и ④ появляется время для запрограммированных дорожек.
- Во время произвольного воспроизведения;  
Индикация ② появляется как " ---:-- ", и индикация ④ - как " ---:-- ".

#### SL-PG590

- Во время записи с монтажом КД (см. стр. 8);  
Индикация ② показывает время, оставшееся на записываемой стороне ленты.
- В течение времени замирания;  
Время, оставшееся до замирания, высвечивается между индикациями ③ и ④.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 12 в другой инструкции.

### Автоматический обзор

С помощью этой функции воспроизведение останавливается в начале (когда звук может быть слышен) всех дорожек, на одной дорожке за один раз.

- 1 Нажмите кнопку AUTO CUE.  
Если выполнялось воспроизведение диска, выполняется пауза воспроизведения в начале следующей дорожки.
- 2 Нажмите кнопку I◀◀/◀◀ или ▶▶/▶▶I для выбора номера дорожки, а затем нажмите кнопку ►.  
Аппарат переключается в режим готовности воспроизведения.

#### SL-PG590 [SL-PG490] B

Для выбора номера дорожки с помощью числовых кнопок

Нажмите числовые кнопки.

Аппарат сразу же переключается в режим готовности воспроизведения.

- 3 Нажмите кнопку ►.  
Сразу же может быть слышен звук.  
Для последовательного воспроизведения дорожек нажмите кнопку ► для каждой дорожки.

Для отмены автоматического обзора  
Во время воспроизведения диска:  
Нажмите кнопку AUTO CUE.

В сочетании с программным воспроизведением  
Вместо вышеуказанного пункта 2 запрограммируйте дорожки, следуя пунктам 1 и 2 на стр. 5, а затем нажмите кнопку ►.

В сочетании с произвольным воспроизведением  
Вместо вышеуказанного пункта 2 нажмите кнопку RANDOM.

#### Примечание

Эта функция может работать неправильно на дорожках, на которых вначале имеются тихие звуки, или на дорожках, на которых имеются сильные шумовые помехи и т.д.

### Поиск максимума

Эта функция находит максимальный уровень на диске.  
Это удобно для регулировки уровня записи на кассетной деке.

- 1 Нажмите кнопку PEAK SEARCH.  
Начинается поиск максимального уровня.  
Поиск максимального уровня занимает около 2 минут и 30 секунд для 60-минутного КД. Когда максимальный уровень найден, аппарат повторно воспроизводит приблизительно 6-секундный сегмент около максимального уровня.
- 2 Подрегулируйте уровень записи на кассетной деке.  
За подробностями об этой процедуре обращайтесь к инструкции по эксплуатации Вашей кассетной деки.

#### К Вашему сведению

Так как на компактных дисках существует несколько максимумов, для некоторых дисков возможно нахождение различных максимальных уровней при каждом выполнении поиска максимума на диске.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 10 в другой инструкции.

Запись с монтажом КД является функцией, которая позволяет Вам задавать длину ленты, а затем автоматически выполнять монтаж, такой, чтобы в конце ленты дорожки не были обрезаны. С помощью этой функции между дорожками автоматически добавляется интервал, если он уже не существовал. Таким образом, функции поиска на ленте, которые используют 4-секундные интервалы для нахождения начал дорожек, будут работать правильно (функция автоматических промежутков).

### 1 Подготовьте кассетную деку.

1. Намотайте ракорд и вставьте кассету.
2. Выберите шумоподавление.
3. (Только деки с двусторонним воспроизведением)  
Установите режим реверса для воспроизведения одной стороны (↔) и установите направление движения ленты в положение ▶.
4. Установите кассетную деку в режим паузы записи.  
(За подробностями обращайтесь к инструкции по эксплуатации для кассетной деки.)

### 2 Нажмите кнопку TAPE LENGTH для задания длины ленты.

Эта функция распределяет дорожки на диске между двумя сторонами ленты.

При каждом нажатии кнопки длина ленты изменяется, как показано на рисунке.

- Для выбора условной длины записи см. ниже.
- Для добавления дорожек на оставшееся место на ленте см. стр. 8.
- Для проверки содержания монтажа для стороны В или выполнения изменений нажмите кнопку SIDE A/B.

### 3 Нажмите кнопку PEAK SEARCH для поиска максимального уровня на диске и подрегулируйте уровень записи на кассетной деке.

(см. стр. 7)

### 4 Нажмите кнопку ■.

### 5 Нажмите кнопку ▶ в то же время, когда Вы начнете запись на кассетную деку.

- Когда записаны дорожки, распределенные на стороне А: Проигрывателем компакт-дисков выполняется пауза в начале первой дорожки на стороне В. Кассетная дека продолжает запись до конца стороны А, а затем автоматически останавливается.
- Для записи стороны В:
  1. Выньте кассету для наматывания ракорда.
  2. (Для деки с двусторонним воспроизведением)  
Вставьте кассету и установите направление движения в положение ◀.  
(Для деки с односторонним воспроизведением)  
Переверните кассету и вставьте её повторно.
  3. Нажмите кнопку ▶ в то же время, когда Вы начнете запись на кассетную деку.

Для отмены режима монтажа КД

Нажмите кнопку ■.

Для выбора условной длины ленты **A**

Нажмите кнопку TAPE LENGTH для выбора индикации "С---" и введите суммарное время для обеих сторон ленты (1-99 минут).

Например

Для выбора 30 минут: 3 → 0

Для выбора 5 минут: 0 → 5

Если Вы допустили ошибку при вводе этой величины, выберите индикацию "С---" снова.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 11 в другой инструкции.

Для добавления дорожек на оставшееся место на ленте **A**

После пункта 2 на стр. 8 нажмите числовые кнопки для задания номера дорожки.

(См. стр. 5.)

Если на дисплее появляется знак минус, это означает, что оставшееся на ленте время недостаточно.

Для замирания звука в конце ленты, когда высвечивается знак минус

Нажмите кнопку TIME FADE.

Звук постепенно понижается в конце ленты, и запись заканчивается.

Если Вы желаете выполнить замирание звука в конце стороны В, нажмите кнопку SIDE A/B, затем повторите вышеописанную процедуру.

#### Примечание

Невозможно выполнение монтажа на более чем 20 дорожках или на дорожках, пронумерованных выше 20.

В таких случаях не используйте функцию записи с монтажом, а просто выполните запись в нормальном режиме воспроизведения.

Для записи с монтажом запрограммированных дорожек

Запрограммируйте дорожки, как показано в пунктах 1 и 2 на стр. 5, а затем следуйте пунктам на стр. 8.

Запрограммируйте дорожки так, чтобы суммарное время воспроизведения было меньше чем время, соответствующее длине ленты.

Для прослушивания с головными телефонами **SL-PG590** **SL-PG490** **B**

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 12 в другой инструкции.

Понижьте громкость и подсоедините головные телефоны.

Тип штекера: 3,5 мм стерео

Для регулировки громкости головных телефонов

Подрегулируйте громкость с помощью регулятора PHONES LEVEL.

#### Примечание

Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.




## Относительно компакт-дисков

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 16 в другой инструкции.

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 15 в другой инструкции.

С помощью этой системы возможно воспроизведение только компакт-дисков, имеющих указанный знак.

Однако не используйте компакт-диски неправильной формы (в форме сердца, восьмиугольные и т.д.). Компакт-диски такого типа могут повредить аппарат. 



### Меры предосторожности при обращении

Следует обращаться с компакт-дисками в соответствии с мерами предосторожности, показанными на рисунке (E – D). Невыполнение этого может привести к повреждению КД или аппарата.

- Если КД принесен из холодного в теплое помещение, на нем может произойти формирование влаги. Перед использованием КД протрите его мягкой, сухой, безворсовой тканью.
- Не пишите на стороне этикетки, используя шариковую ручку или другие пишущие принадлежности.
- Не используйте чистящие распылители для пластинок, бензин, растворитель, жидкости-антистатика либо любые другие растворители.
- Не наклеивайте на КД этикетки или наклейки. (Не используйте КД с открытыми участками клея от ленты или остатками снятых наклеек.)
- Не используйте защищающие от царапин протекторы или крышки, отличные от предназначенных для этой системы.

### Меры предосторожности при хранении

Следует хранить компакт-диски в футлярах для защиты их от пыли, царапин и деформации.

Не размещайте и не храните компакт-диски в следующих местах:

- В местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей
- Во влажных или запыленных местах
- В местах, подверженных воздействию источников тепла и отопительных приборов
- В вещевом отделении или на задней панели автомобиля

## Уход

Рисунок для нижеприведенного объяснения смотрите на стр. 16 в другой инструкции.

Для чистки этого аппарата используйте мягкую сухую ткань. Если поверхности сильно загрязнены, используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе или в слабом растворе стирального порошка.

- Никогда не используйте спирт, растворитель, бензин и химически обработанную ткань для чистки этого аппарата.
- Перед использованием химически пропитанной ткани внимательно прочитайте инструкцию, прилагаемую к ней.

## Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед вызовом сервисной службы проверьте приведенный ниже перечень неисправностей для поиска их причин. Некоторые простые проверки или минимальные регулировки могут в некоторых случаях устранить неисправность и восстановить правильную работу устройства.

Если у Вас есть сомнения относительно некоторых проверок, или если использование приведенных ниже рекомендаций не устраняет неисправности, то обратитесь к списку фирменных сервисных центров (прилагаемому к данному устройству) для определения наиболее удобного для Вас сервисного центра, или же проконсультируйтесь с Вашим техническим дилером для определения дальнейших действий.

Проблема	Возможная(ые) причина(ы)	Предлагаемые меры	Страница(ы) для справки
После вставления диска лоток не закрывается даже после нажатия кнопки $\blacktriangle$ OPEN/CLOSE.	Установлен ли диск правильно?	Вставьте диск повторно.	5
Даже после вставления диска суммарное число дорожек и другие индикаторы не появляются на дисплее.  Даже после нажатия кнопки $\blacktriangleright$ воспроизведение диска не начинается.	Не установлен ли диск вверх дном?	Вставьте диск повторно.	5
	Не загрязнен ли диск?	Протрите его мягкой тканью.	9
	Не поцарапан ли диск?	Используйте другой диск.	
	Не деформирован ли диск сильно?		
	Не используете ли Вы нестандартный диск?		
Не сформировалась ли влага в аппарате?	Подождите около часа перед использованием.		
Определенные участки воспроизводятся неправильно.	Не загрязнен ли диск?	Протрите его мягкой тканью.	9
<b>SL-PG590</b> <b>SL-PG490</b> Пульт ДУ не работает.	Не вставлены ли батареи с обращенными концами $\oplus$ и $\ominus$ ?	Вставьте батареи, правильно сориентировав полярности $\oplus$ и $\ominus$ .	4
	Не разрядились ли батареи?	Замените батареи.	4

## Технические характеристики

### • Аудио

Число каналов 2 (левый и правый, стерео)

Частотная характеристика

**SL-PG590** 2-20000 Гц, + 0,5 дБ

**SL-PG490** **SL-PG390** 2-20000 Гц, + 1 дБ

Выходное напряжение 2 В (на 0 дБ)

Динамический диапазон

**SL-PG590** 96 дБ

**SL-PG490** **SL-PG390** 92 дБ

С/Ш 100 дБ

Нелинейное искажение

**SL-PG590** 0,0035% (1 кГц, 0 дБ)

**SL-PG490** **SL-PG390** 0,005% (1 кГц, 0 дБ)

Суммарный коэффициент гармоник

**SL-PG590** 0,004% (1 кГц, 0 дБ)

**SL-PG490** **SL-PG390** 0,007% (1 кГц, 0 дБ)

Детонация звука Менее измеряемого предела

Цифро-аналоговый преобразователь MASH (1 бит)

Выходной импеданс 1 кОм

Полный импеданс нагрузки Более чем 10 кОм

Уровень выходного сигнала головных телефонов

**SL-PG590** **SL-PG490** 15 мВт макс. 32 Ом (регулируемый)

### • Звукосниматель

Длина волны 780 нм

Мощность лазера Опасное излучение не испускается (с обеспечением безопасности)

### • Общее

Источник питания

Переменный ток 230-240 В, частоты 50 Гц

Потребляемая мощность 13 Вт

Размеры (Ш X В X Г)

**SL-PG590** 430 X 103 X 283 мм

**SL-PG490** **SL-PG390** 430 X 92 X 283 мм

Вес

**SL-PG590** 3,6 кг

**SL-PG490** 3,2 кг

**SL-PG390** 3,1 кг

### Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Вес и размеры даны приблизительно.

MASH является торговым знаком фирмы NTT.